

## PERCUSSION INSTRUCTIONS

Play the following patterns in measures 1-27, 29-31, 41-43, 45-47, 49-56, 58-60, 70-72, and 74-76:

The musical notation shows four percussion parts in 4/4 time, organized into two systems of two staves each. A large red watermark 'Preview Only' is overlaid diagonally across the page.

- AGOGO BELLS** (*begin in m. 13*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.
- SHAKER** (*begin in m. 1*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.
- MEDIUM DRUM** (*begin in m. 9*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.
- LARGE DRUM** (*begin in m. 5*): The first system shows a pattern of quarter notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second system shows: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

All instruments strike the downbeat, then rest, in measures 28, 32, 44, 48, 57, 61, and 73.

All instruments rest in measures 33-40 and 62-69.

All instruments double the choral rhythms in measure 77.

# AYA NGENA

for T.T.B. voices and piano  
with optional percussion and SoundTrax CD\*

Traditional Zulu Folk Song

Arranged by  
**RUTH MORRIS GRAY**

Lively (♩ = ca. 108)

PIANO

4 5

TENOR I

TENOR II

BASS *mp*

A - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap) a - ya \_\_\_ n - ge - na, (clap)

*mp*

\* Also available for S.A.T.B. (40037), 3-part mixed (35599), and S.S.A. (35600).  
SoundTrax CD available (35712).

## PRONUNCIATION/TRANSLATION

*Ah-yah n-geh-nah* (close "n" immediately, hard "g") = they go in

*Ah-yah poo-mah* = they come out

*Ah-yah dee-dee zeh-lah* = they are confused

*Ah-yah sah-bah mah-gwah-yah* (pronounce "l" like "y") = they are frightened

Copyright © 2014 by Alfred Music  
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to [alfred.com/downloads](http://alfred.com/downloads)

*mp*  
A - ya — n - ge - na, (clap)

a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap) A - ya — n - ge - na, (clap)

a - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

a - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

13 *mp* *cresc.*

A - ya — n - ge-na, (clap) a - ya — n - ge-na, (clap) a - ya — n - ge-na, (clap) n -

*cresc.*

A - ya — n - ge-na, (clap) a - ya — n - ge-na, (clap) a - ya — n - ge-na, (clap) n -

*cresc.*

A - ya — n - ge-na, (clap) a - ya — n - ge-na, (clap) a - ya — n - ge-na, (clap) n -

*cresc.*

16 17

ge - na a - ya. (clap)

ge - na a - ya. (clap)

*mf*

ge - na a - ya. A - ya nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya —

*mf*

— sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la. A - ya

25

nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

28 SOLO *mf*

A - ya nge-na

A - ya nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

A - ya nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

A - ya nge-na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_

31 *mp* 32

A - ya sa - ba ma - gua - la.

sa - ba ma - gua - la.

sa - ba ma - gua - la. A - ya sa - ba ma - gua - la.

sa - ba ma - gua - la. A - ya sa - ba ma - gua - la.

*mp*

34

A - ya sa - ba ma - gua - la.

A - ya

a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

37

8

sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.

sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.

sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.

40

8

A - ya nge - na.

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya -

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya -

*mf* A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya -

*mf*



*mf*

A - ya nge - na.  
 sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya  
 sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya  
 sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.  
 di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.  
 di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

49

(2nd time only)

*mf*  
A - ya n - ge - na, —

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*  
A - ya — n - ge - na, (clap) a - ya — n - ge - na, (clap)

*mp - mf*

51

*cresc.*  
a - ya —

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*  
a - ya — n - ge - na, (clap) n - ge - na a - ya. (clap)

*cresc.*

1.

53 2. 54 *f*

— a - ya n - ge - na. A - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*  
ge - na a - ya. A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

2. *f*

55

8 di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la. A - ya nge - na.

8 di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la. A - ya

8 di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la. A - ya

8 di - di ze - la a - ya — sa - ba ma - gua - la. A - ya

58

8 nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_\_\_

8 nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_\_\_

8 nge - na a - ya pu - ma a - ya di - di ze - la a - ya \_\_\_

60

8 A - ya \_\_\_ sa - ba. \_\_\_

8 sa ba ma - gua - la.

8 \_\_\_ sa ba ma - gua - la. *mf* A - ya \_\_\_ sa - ba ma - gua - la, \_\_\_

8 \_\_\_ sa - ba ma - gua - la. *mf* A - ya \_\_\_ sa - ba ma - gua - la, \_\_\_

*mf*

63

A - ya sa - ba. *mf*  
 A - ya  
 a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya  
 a - ya sa - ba ma - gua - la. A - ya

66

sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.  
 sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.  
 sa - ba ma - gua - la, a - ya sa - ba ma - gua - la.

69 70 *f*

A - ya nge - na. A - ya pu - ma a - ya

*f*

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

*f*

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

71

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la.

A - ya nge - na. A - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

A - ya nge - na a - ya pu - ma a - ya

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!

di - di ze - la a - ya sa - ba ma - gua - la. Sa - ba ma - gua - la!